

CARTA DE ESPAÑA

Ministerio de Empleo y Seguridad Social

Nº 680 Marzo 2012



¡VIVA LA PEPA!

Miguel Ángel Solá y Felipe Reyes entrevistados

Regresa el tesoro de la "Mercedes"

Elige lo que quieras ser

La UNED te ofrece 27 Grados y Cursos de Acceso a la Universidad para mayores de 25 y 45 años. Enseñanza on-line y tutorías, Programas de Radio y TV, aulas virtuales.

Estés donde estés.

Matrícula on-line

Más información en www.uned.es



UNED



ACTUALIDAD



8

Apoyo a los jóvenes emigrantes

Propuestas para los jóvenes que emigran al Reino Unido

EN PORTADA



14

¡Viva La Pepa!

La Constitución de Cádiz cumple 200 años

EN EL MUNDO



24

El tesoro de "La Mercedes"

España recupera un tesoro en los tribunales

4 LECTORES • 6 ACTUALIDAD • Congreso sobre asociacionismo • 10 PANORAMA

- 1,8 millones de residentes en el extranjero • Voto emigrante en Asturias
- **12 ENTREVISTA** • Miguel Angel Solá • **20 EN EL MUNDO** • 20 Lewis Hine, la mirada respetuosa • 22 Encaje de "bolillos" • **29 CULTURA Y SOCIEDAD** • Mostenses, un mercado multicultural • 32 Camerinos • **34 MIRADOR** • **36 DEPORTES**
- Felipe Reyes, grande y bueno • **38 PAISAJES** • Arquitecturas de Tenerife

Mas informacion en www.cartadeespana.es

Nº 680
MARZO
2012



EDITA:
DIRECCIÓN GENERAL DE
MIGRACIONES
SECRETARÍA GENERAL
DE INMIGRACIÓN Y
EMIGRACIÓN
MINISTERIO DE EMPLEO
Y SEGURIDAD SOCIAL



CONSEJO EDITORIAL:
Secretaría General de
Inmigración y Emigración
Director General de Migraciones
Gabinete de Comunicación del
Ministerio de Empleo y Seguridad Social

REDACCIÓN
Director:
José Julio Rodríguez Hernández

Jefes de Sección:
Pablo Torres Fernández (Actualidad y Cultura)
Francisco Zamora Segorbe
(Reportajes y Deporte)
Carlos Piera Ansútegui (Emigración y Cierre)

Fotografía:
Juan Antonio Magán Revuelta
Maquetación:
José Luis Rodríguez Menacho

Colaboradores:
Pablo San Román (Francia), Ángela Iglesias
(Bélgica), Lourdes Guerra (Alemania), Marina
Fernández (Reino Unido), Natasha Vázquez y Felipe Cid (Cuba), Gisela Gallego y Silvina di Caudo (Argentina), Ezequiel Paz, Jeannette Mauricio, Pablo T. Guerrero, Lucía López, Elena Solera

ADMINISTRACIÓN
Administración, distribución y suscripciones
e-mail: cartaespsus@mtin.es

Direcciones y teléfonos:
C/ José Abascal 39, 28003 Madrid
Tf. 91 363 16 54 (Administración)
Tf. 91 363 16 56 (Redacción)
Fax: 91 363 73 48
e-mail: cartaesp@mtin.es

IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN:
Estilo Estugraf Impresores, S.L.
Tel. 91 893 46 35 - Fax 91 808 62 00
e-mail: estugraf@terra.es www.estugraf.es
Distribuidora EMBOLSA S.L.

Depósito Legal: 813-1960
ISBN: 0576-8233
NIPO: 790-12-001-9
WEB: 790-11-008-2

Carta de España autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. Nos se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.

PICHONA(*) DE ESPAÑOLES

Mis saludos y agradecimiento por ser tan fieles y leales a los emigrantes. La que les escribe es una persona de 54 años, que aunque nací en Cuba, amo con toda mi alma mi tierra madre, la que vio nacer a mi madre y a mi padre. Mi madre Gumersinda era de Rodeiro (Pontevedra), mi padre, Daniel, de Valle de Infiesto (Asturias). Como ven soy una auténtica pichona de españoles. Tuve un hermano al que mataron con 21 años durante la dictadura de Batista, lo tiraron de un tercer piso.

Escribí una novela sobre mi madre, ya que todos los gallegos que vinieron como ella en 1929, en el vapor Alfonso XIII, no fueron felices en esta tierra aunque la quisieron como su propia tierra. Estuve en España en 2002 y visité Asturias y Galicia y me impresionaron mucho las tierras de mis padres. Tengo todavía dos tíos, hermanos de mi madre y de mi padre: Vitorino en Rodeiro y Ángel en Oviedo. Mi madre murió en 1994 con



El vapor Alfonso XIII en el puerto de Barcelona.

83 años y en los últimos años contó con una ayuda de la embajada y agradeceré siempre ese magnánimo gesto para ayudar a la ancianidad en Cuba. España no abandona a sus hijos en el mundo.

Tengo dos hijos jovencitos, uno está en Galicia, en la tierra de su abuela y el otro en Santa Cruz de la Palma. Les van tan bien en España que hace 4 y 3 años que no vienen a su tierra, algo que veo

mal, pero me alegra que sigan los pasos de sus abuelos. Algún día espero volver a la tierra madre.

Quiero volver a felicitar a todos los que hacen posible que recordemos a España, gracias a la revista Carta de España, que leo desde niña. Sigan hablando de los lugares maravillosos que tienen allá. No permitan que la crisis destruya a la España querida que tanto amaron mi madre y mi padre. Resalten

Imágenes de la emigración

Día de Andalucía de Andalucía en Buenos Aires

El Centro Cultural Andalucía de Buenos Aires (CeCABA), ha conmemorado el Día de Andalucía.

El 28 de febrero, gran día para los andaluces, es el Día de Andalucía, ya que hace treinta y dos años, en ese día de 1980 se celebró el referéndum que inició la andadura hacia la autonomía plena de la Comunidad. El Centro Cultural Andalucía de Buenos Aires CeCABA realizó el festejo del Día de Andalucía el domingo 18 de marzo, en su sede de Santos Lugares (provincia de Buenos Aires).

Mas de dos centenares de andaluces nativos, descendientes y amigos colmaron el salón social de la casa andaluza del noroeste del





Imagen de La Habana Vieja.

más cada día a esa emigración que vivió fuera de su tierra, que añoró volver y no pudo y que hizo que sus hijos y nietos la quisieran siempre.

(*)**Pichona:** Nombre que suele darse a las personas del sexo femenino en señal de cariño. (RAE)

**Consuelo E. García Meijomil
Marianao. La Habana. Cuba**

Gran Buenos Aires. Entre ellos, Carlos A. Santos Valle, vocal por Argentina ante el Consejo de Comunidades Andaluzas.

Sergio Poves Campos, artista y director teatral hispano argentino, fue el

LA BÚSQUEDA DEL ABUELO

Através de una amiga radicada en La Habana tuve la oportunidad de leer la revista número 2 de 2012 (si la memoria no me engaña) y me fue muy interesante pues a través de los variados artículos de la misma pude conocer detalles sobre el nuevo gabinete presidencial de España, platos típicos, nuevas políticas que se tomarán en varios

encargado de la apertura y conducción del acto, que comenzara con palabras a alusivas a la fecha conmemorada, el Día de Andalucía y una especial mención al 200º aniversario de "La Pepa", la Constitución española

ministerios públicos, uno sobre la actriz cubana Aurora Pita de origen gallego, entre otros. Todo esto me llevó al interés de poder solicitar mi suscripción.

Soy un nieto de españoles que con mucho trabajo y fatigosa búsqueda y sin tener claro el origen de mi abuelo paterno (Francisco Gumersindo Bolaños Arbelo) pude encontrar mucha información sobre el mismo a través de diversos sitios de internet, archivos históricos de la época, documentos históricos entre 1888 y 1890, personas españolas que sin conocerlos me brindaron su mano solidaria. Finalmente todo este empeño y deseos de encontrarme con mi raíz española me facilitó la actual ciudadanía española, el registro de mi matrimonio como español y la tercera etapa que es lograr la ciudadanía de mis dos hijos de 13 y 9 años respectivamente. Cumpliendo éste último y todo en orden de acuerdo a la Ley, poder radicarme como español en España junto a mi esposa e hijos y todos poder luchar por un futuro mejor.

**Roberto de la Caridad Bolaños
Escofet.**

La Habana. Cuba

concebida en las Cortes de Cádiz, jurada el día de San José (19 de marzo) de 1812; primera en la historia de España y de las primeras en el mundo. Tuvo lugar un espectáculo artístico musical con actuaciones de Ariel Zafra, acompañado en el baile por Las Gaditanas (Soledad Espinoza y Johanna Santé Calatrava). Posteriormente, llegó al escenario el poeta e intérprete José Antonio Jesús García), quién recitó poemas de su autoría y del poeta granadino Manuel Benítez Carrasco.

El grupo coral del CeCABA, "Luna y Candela", dirigido por la profesora Liliiana Montiel ofreció diversos temas de su repertorio. El flamenco, la más típica expresión del arte andaluz, llegó también en la voz de Adrián Barriónuevo, con el acompañamiento de Luciano De Paula en la guitarra. En el baile, Yanina Martínez y el mismo Luciano De Paula, además del grupo de baile del CeCABA.



Congreso sobre asociacionismo emigrante

La UNED reúne en Zamora a especialistas en emigración española para hablar del asociacionismo en el exterior.



Sergio Rabanillo, José Povedano y Alejandro Fernández Vara de Cuba, Alemania y Argentina respectivamente.

Entre el 15 y el 17 de marzo de 2012 se celebró el Congreso Internacional "El asociacionismo de la emigración española en el exterior. Significación y vinculaciones", que reunió en Zamora a especialistas en la materia. El congreso, organizado por el Centro Asociado de la UNED en Zamora, el Centro de Estudio de las Migraciones y Exilios de la UNED, el Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa y la Junta de Castilla y León, analizó el asociacionismo de la emigración española, a partir de finales del siglo XIX hasta nuestros días en América y Europa, desde una perspectiva científica.

Además de intentar fomentar la colaboración entre distintas universidades y entidades culturales vinculadas al estudio del fenómeno de la emigración, los objetivos del Congreso han sido, entre otros: la consecución de un estado de la cuestión preciso y actualizado; el establecimiento de contactos para establecer una red permanente de investigación interdisciplinar y a escala internacional sobre el asociacionismo de la emigración española; potenciar la actividad investigadora y, finalmente, lo-

grar la difusión de los resultados de las investigaciones.

Con el fin de garantizar la calidad y el rigor que requiere un fenómeno tan complejo como el proceso migratorio español, un Comité Científico seleccionó a especialistas de distintas nacionalidades vinculados a prestigiosas universidades de Argentina, Francia, Italia, Estados Unidos, Cuba, México, Venezuela y España. Muchos de esos expertos han sido pioneros en la triple labor de recopilación, interpretación y publicación de resul-

El propósito es fomentar la colaboración entre distintas universidades y entidades culturales vinculadas al estudio del fenómeno de la emigración.

tados sobre la emigración española tanto en Europa como en América, y, además, han actuado como impulsores de coloquios, simposios y encuentros científicos entre los que se encuentran los celebrados sobre la Historia Canario-Americana, entre 1978 y 1988, y la que tuvo lugar en la Universidad de Oviedo, bajo los auspicios de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo y el Instituto de Cooperación Iberoamericana, con

sentaron espacios de encuentro y sociabilidad, aspectos que todavía perviven". Gracias a iniciativas como la creación de Casas Regionales, estas asociaciones lograron mantener vivas las costumbres de la tierra de los emigrantes y aunque ha habido transformaciones que han conducido a una "inversión de papeles", según José Moyá, de la Universidad de Colombia, "sus integrantes han visto que estar en ese tipo de asociaciones es una manera de tener acceso e determinados

mas de 80 años "atraviesa por una etapa de subsistencia y de renovación".

Pero aunque quedó patente el trabajo específico y el papel que jugaron las Casas Regionales en Venezuela, Cuba, Nicaragua o Argentina, los ponentes también se refirieron a la emigración española a Europa, especialmente desde España a Alemania, asociado al nuevo tránsito de jóvenes de nuestro país que han vuelto a poner sus ojos en el país centroeuropéo.



Foto de grupo de los participantes. A la derecha Juan Andrés Blanco Rodríguez, director del congreso.

ocasión de la celebración del V Centenario del Descubrimiento.

Desde la primera sesión del Congreso quedó patente el carácter asistencial de las asociaciones de los emigrantes españoles tanto en Europa como en América, y, como apuntó Alejandro Fernández Vara, profesor de la Universidad Nacional de Luján, en Argentina, "las asociaciones supusieron funciones como sistema de prevención y asistencia médica muy eficiente para la época a través del mutualismo, aunque también repre-

re los recursos, como por ejemplo ordenadores. Mientras que antes eran los emigrantes quienes mandaban dinero a sus familiares en España, ahora son los españoles quienes se lo mandan a los emigrantes ancianos". Aún así el fenómeno migratorio español en países como en Cuba ha entrado en retroceso, como así reconoció, Sergio Rabanillo, presidente de la Federación de Sociedades Españolas de Cuba, quien afirma que "los emigrantes españoles en Cuba están desapareciendo" y el fenómeno del asociacionismo en Cuba, que surgió hace

En ese sentido, José Povedano, presidente de la Coordinadora Federal del Movimiento Asociativo de emigrantes españoles en Alemania, consideró que se tiende a idealizar una sociedad y un país que no tienen que ser necesariamente idealizados. "He podido di-jo Povedano-contrastar las opiniones que manejamos los emigrantes de Alemania con la evaluación de los científicos que han tratado exhaustivamente la emigración hacia diferentes destinos. Realmente, hay ideas y finalidades comunes pero también he comprobado la diferencia entre la emigración hacia el resto de Europa y hacia América".

C. de E.

Desde la primera sesión del Congreso quedó patente el carácter asistencial de las asociaciones de los emigrantes españoles, tanto en Europa como en América.

Fotos: Galicia en el mundo

Propuestas para apoyar a los jóvenes españoles

Ha crecido el número de españoles que van al Reino Unido en busca de empleo. España es el país con mayor incremento de afiliados a la Seguridad Social británica.



Una tarea fundamental de la Consejería de Empleo y Seguridad Social española en Londres es asesorar e informar a los jóvenes recién llegados o que desean viajar al Reino Unido, para puedan incorporarse al mercado laboral británico en las mejores condiciones. Para lograr el objetivo, han planteado dos tipos de actuaciones: aumentar la difusión de las oportunidades de empleo en el Reino Unido y realizar jornadas y seminarios en la sede de la Consejería. **Difusión de oportunidades.** - En los medios de comunicación o webs

del Reino Unido hay anuncios de ferias, cursos, eventos "open days", que ofertan puestos de trabajo, o asesoramiento a jóvenes que buscan empleo. La Consejería laboral propone elaborar un documento que agrupe periódicamente dichos anuncios para darles la máxima difusión. Entre los organismos interesados pueden estar EURES, Instituto Cervantes, Embajada y consulados de España en el Reino Unido,

Cámara de Comercio española en Londres, UNED, Portal CEXT de jóvenes españoles en el exterior... Otras alternativas pasan por crear un Tablón de anuncios con avisos y ofertas de interés en la entrada del edificio, para los jóvenes que quieran informarse, aunque normalmente prefieren contactar a través de Internet. También se pueden incluir ofertas de trabajo en el Infojoven, donde hay dos documentos colgados en

El Tablón virtual de anuncios sería una nueva web, con toda la información disponible, gestionada directamente desde la Consejería de Empleo y S. Social en Londres.

la web del Ministerio de Empleo y Seguridad Social, que se actualizan periódicamente. El primer documento, sobre cómo buscar empleo en el Reino Unido, se lanzó el pasado mes de noviembre: agrupa consejos, trámites y pautas para ayudar a españoles recién llegados a encontrar trabajo. El segundo, sobre el regreso a España, incluye consejos para españoles que desean re-

pleo (BEOE), elaborado regularmente con datos recopilados y agrupados en varios anuncios, enviándose a una lista de distribución indicada.

El Tablón virtual de anuncios sería, dentro de la web actual de la Consejería, una nueva web gestionada directamente desde Londres, que incluiría en la portada, un tablón con un flash-resumen

partidas por el propio personal de la Consejería; podrían estar dirigidas a sectores profesionales concretos, como médicos, arquitectos, ingenieros, veterinarios... y responder en directo a las preguntas específicas que tengan.

Los paneles informativos de distintas organizaciones se explicarían directamente a los jóvenes, con los perfiles profesionales que buscan las empresas y cómo adquirirlos. De esta manera, los jóvenes entrarían



Edificio de la Consejería de Empleo y Seguridad Social en Peel Street, Londres.

tornar. Los dos documentos se han difundido al máximo. Muchos jóvenes lo solicitan vía e-mail.

Nuevo Infojoven.— Otra posibilidad es crear un nuevo Infojoven, el tercero, que contenga anuncios, aunque dado el carácter temporal de la información incluida –casi siempre ferias de empleo en fechas concretas–, habría que renovarlo periódicamente, cada poco tiempo. Otra opción sería un Boletín Electrónico de Oportunidades de Em-

de cada anuncio, para que los jóvenes pudieran conocer las últimas novedades sobre ferias de empleo y otras oportunidades de trabajo.

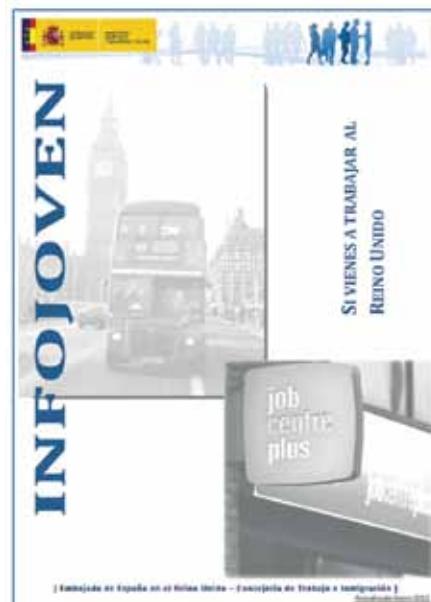
Jornadas, Seminarios.— De gran interés para los jóvenes que buscan empleo, es tener la posibilidad de asistir a jornadas o conferencias que se celebrarían periódicamente en la Consejería Laboral. Las jornadas podrían tratar sobre consejos generales para buscar empleo, im-

en contacto con empresarios y organismos internacionales con sede en el Reino Unido y recibirían información sobre las peculiaridades de cada organización, cómo completar sus estudios para adaptarse a la oferta de trabajo requerida, así como consejos prácticos para acceder a los puestos de trabajo.

Hay disponible información exhaustiva sobre el tema en la página www.meyss.es/es/mundo/consejerias/reinoUnido/publicaciones/pdf/infojoven_trabajar.pdf del Ministerio de Empleo y Seguridad Social y en www.cext.es

La Consejería de Empleo y Seguridad Social en Londres trabaja para que los jóvenes puedan incorporarse al mercado laboral británico en las mejores condiciones.

Pablo Torres



Los residentes en el extranjero supera los 1,8 millones

El aumento es de un 6,7% con respecto al padrón de 2011. Argentina, Francia, Venezuela y Alemania, son los países en los que residen más personas de nacionalidad española.

El número de personas con nacionalidad española que residen en el extranjero alcanza los 1.816.835, según los datos del Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero (PERE) con fecha 1 de enero de 2012. Esto supone un incremento del 6,7% (114.057 personas) respecto a los datos a 1 de enero de 2011.

Por sexo, el 51,1% de las personas con nacionalidad española que residen en el extranjero son mujeres y el 48,9% varones. Por continente, el 62,4% de las personas inscritas en el PERE tiene fijada su residencia en América, el 34,6% en Europa y el 3,0% en el resto del mundo.

Los mayores incrementos de inscritos respecto a los datos a 1 de enero de 2011 se registran en América (83.763 inscritos más) y Europa (26.222).

En términos relativos los mayores incrementos se producen en Asia (13,6%) y América (7,9%). El 36% de los españoles residentes en el extranjero nacieron en España, el 58,2% en su actual país de residencia y el 5,1% en otros países.

El 14,4% de los inscritos en el PERE tienen menos de 16 años, el 62,2% tiene de 16 a 64 y el 23,4% 65 o más años. El 54,1% de los menores de 16 años reside en América y el 40,9% en Europa. Respecto del grupo de edad de 16 a 64 años, un 60,5% reside en América y un 36,4% en Europa.

Cabe destacar que el



72,4% de los mayores de 65 años residen en América, mientras que en Europa solo lo hace un 25,8%.

Los países extranjeros en los que residen más personas de nacionalidad española son Argentina (367.939), Francia (198.182), Venezuela (179.035) y Alemania (111.731).

Comparando el PERE entre el 1 de enero de 2012 y el 1 de enero de 2011 en los países con más de 10.000 re-

sidentes de nacionalidad española, cabe destacar los incrementos registrados en Argentina (22.073 inscritos más), Cuba (13.890 más) y Brasil (8.362 más).

En términos relativos los mayores incrementos se han registrado en Ecuador (36,5%), Cuba (18,4%) y Perú (15,4%).

En el fichero central del Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero (PERE) se inscriben las personas de nacionalidad española (sea o no esta su única nacionalidad) que residen habitualmente fuera de España, con los datos remitidos por las Oficinas Consulares y Secciones Consulares de las Misiones Diplomáticas de España, procedentes del Registro de Matrícula Consular.

Población de nacionalidad española residente en el extranjero por continente

Continente	Datos 1 enero 2012	Datos 1 enero 2011	Variación Absoluta	Variación Relativa
TOTAL	1.816.835	1.702.778	114.057	6,70
Europa*	628.400	602.178	26.222	4,35
África	15.707	14.917	790	5,30
América	1.133.228	1.049.465	83.763	7,98
Asia	21.940	19.310	2.630	13,62
Oceanía	17.560	16.908	652	3,86

(*) Excluida España

EL VOTO EMIGRANTE DECIDE EL GOBIERNO DE ASTURIAS

El voto de los emigrantes asturianos ha resultado decisivo para que el PSOE haya sumado hoy un diputado más a los 16 que consiguió en las elecciones autonómicas del 25 de marzo, un escaño que le abre las puertas a un gobierno en mayoría si consigue pactar con IU y UPyD. Esta formación, que logró un diputado, puede tener la llave de la gobernabilidad de Asturias, ya que, con resultados aún provisionales, PSOE (17) e IU (5) suman los mismos escaños que tienen Foro, la formación que lidera Francisco Álvarez-Cascos (12) y que pierde uno, y el PP (10) en un Parlamento con 45 representantes.



El PSOE se había quedado en las elecciones del domingo a menos de doscientos votos de Foro para poder conseguir un tercer diputado por la circunscripción occidental, sufragios que ha conseguido superar hoy por un

estrecho margen gracias al sufragio de los residentes asturianos en el exterior. En concreto, de los 573 votos recibidos en la circunscripción occidental de los asturianos residentes en el exterior, el PSOE ha conseguido 290, frente a los

44 de Foro, por lo que, en función de la ley D'Hondt, a los socialistas les han sobrado sólo 52 votos para hacerse con este diputado. Según los cálculos que habían hecho los partidos que se jugaban el escaño, si Foro conseguía 44 votos, el PSOE necesitaba tener un mínimo de 238 para arrebatarles ese escaño en esta circunscripción en la que el PP obtuvo 159 sufragios e IU, 39.

Para los comicios celebrados el 25 de marzo, 89.793 asturianos residentes en el exterior tenían derecho a voto, aunque sólo habían solicitado ejercerlo un total de 4.826, de los que 2.863 lo han hecho finalmente.

Crisis en la Coordinadora Europea

Las federaciones de Alemania y Francia abandonan la CEAEE y constituyen una nueva organización, la CEMAEE. La Coordinadora Federal del Movimiento Asociativo en Alemania (Cfma), que preside José Povedano, la Federación de Asociaciones de Jóvenes en Alemania (FAJA), que preside Vicente Martínez, y la Federación de Asociaciones y Centros de Españoles Emigrantes en Francia (FACEEF), que preside Antonio Aliaga, todas ellas hasta el momento integrantes de la Coordinadora Europea de Asociaciones de Emigrantes Españoles (CEAEE)

han decidido, en una reunión celebrada en Madrid, abandonar esta confederación, con cuya línea de trabajo llevaban discrepando hace algún tiempo y constituir una nueva organización, la Coordinadora Europea

del Movimiento Asociativo de Emigrantes Españoles (CEMAEE). Tras el encuentro celebrado en Madrid, las tres organizaciones informaron de que habían alcanzado un acuerdo fundacional de la Cemaee, organiza-

ción que *"reafirma su total independencia con respecto a partidos políticos, sindicatos y confesiones religiosas y su vocación a favorecer la paridad en sus instancias decisorias"*, y cuya Junta Directiva, elegida en la asamblea fundacional, está compuesta por: un presidente, Antonio Aliaga Hernández (presidente de la Faceef); un vicepresidente, José Povedano, (presidente de la CFEMA); una secretaria general, Carmen Couto (vicepresidenta de la CFEMA); un vicesecretario general, Vicente Martínez (presidente de la FAJA), y una tesorera, Antonia Palomino, vicepresidenta de la FAJA.





MIGUEL ÁNGEL SOLÁ

“Lo más hermoso es perseguir los sueños”

Miguel Angel Solá nació en Argentina, aunque siempre recuerda que pertenece a una tradicional familia de artistas catalanes.

Agradecido desde la primera palabra, reconoce ser actor por herencia materna. A su padre le debe el interés por la música y esa cálida y sosegada voz –sin ser porteña- que transmite en el escenario, en la radio o agarrado a una guitarra con la que cantar apasionado una historia de amor. Así lleva cuarenta y dos años subido a un escenario, ante los focos que alumbran al artista que pasó del anonimato a la admiración entre la perplejidad y la modestia.

Su última puesta en escena ha sido “Como por un tubo”, homenaje a la década gloriosa de 1950 en la radio argentina, y una vuelta a los orígenes...

Y un homenaje a todos aquellos que les ha gustado dejar su testimonio en la historia, la mayoría artistas anónimos que han escrito, dibujado o interpretado y que por circunstancias de la vida y el destino, no han sido reconocidos. Mis orígenes están en el escenario, cada vez que estoy en él es jugar a volver a ese punto de partida. Es una deuda con mi papá, que fue concertista de piano y tenía mucha pasión por la música. Sin embargo no la pudo desarrollar durante su etapa de mayor porque tuvo que ganar el dinero para darnos de comer. La música es la cuenta que tengo pendiente con él.

Le recordamos que ha sido capaz de interpretar, coger un teléfono, una guitarra, y casi al mismo tiempo, cantar rodeado de aplausos con la com-

plicidad y admiración del patio de butacas.

Muchas gracias, pero una linda voz no asegura que puedas cantar o afinar bien. Hay veces que me siento inseguro porque no soy cantante, por eso juego con todo esto. De la herencia paterna tengo la música y de la materna el ser actor.

Ambas herencias te llevaron a encontrar, tal vez, tu primer amor, la radio. Trabajaste como locutor en Argentina, cuna de la historia de este medio de comunicación al que también has pertenecido y al que has venerado en el teatro en “Como por un tubo”.

La primera emisión de radio en Argentina y por tanto del Mundo, fue en la terraza del teatro Coliseo en 1920. El primer programa lo presentaron un médico y varios alumnos. Tres meses después lo

hicieron los norteamericanos, fue una rivalidad constante pero un orgullo muy grande. Sin embargo, lo más importante no era ser el primero, sino saber si la radio había cumplido su cometido. En el caso de Argentina creo que sí porque consiguió cohesionar territorios muy grandes.

¿Era muy diferente la radio que te contaban tus padres y la que has vivido en primera persona?

La radio era compartida por artistas de todo tipo, por la enseñanza radiofónica, la lengua, la matemática, la física. Antes se utilizaba en Argentina para comunicar los inconvenientes que había en los pueblos. Era diferente, la radio daba de comer a muchísima gente. Hoy las radios quieren imitar a la televisión y deberían de ser más creativas. La radio de ahora es información, política y fútbol. Hay una voracidad horrible que deforma las mentes y condiciona a la gente a escuchar eso porque parece que es lo único que importa en la vida.

Aunque nació en Buenos Aires, Miguel Ángel Solá pertenece a una familia de artistas catalanes que tuvo que emigrar a Argentina, algo que ha tenido que recordar en varias ocasiones.

Tengo seis apellidos catalanes y no conozco otro que no lo sea. Tampoco quiero recalcarlo, pero por mis venas corre sangre catalana.

Cuarenta y dos años sobre el escenario, cincuenta años vividos en Argentina y doce en España, ¿el país altera la condición y el sentimiento de actor?

Cuando me piden que hable en español sí porque no siento ni pienso en español. Mis reflejos instantáneos no son españoles sino argentinos. Para mi mamá es mamá y no es madre como se dice aquí. Creo que hablamos de lo mismo pero no quiere decir lo mismo en un país u otro.

¿Tu cabeza, corazón y memoria están entonces en Argentina?

No, lo que quiero decir es que para cualquier actor, a menos que te toque un personaje mudo, la expresión es el inventar las palabras. En cambio, si tengo



Miguel Ángel Solá en su camerino.

que pensar en dónde tengo que colocar la lengua para emitir determinados sonidos no estoy hablando con espontaneidad y me quedo pensando en lo que dije con lo que no se siente y se pierde sentimiento. Mi tonada particular no es porteña porque soy del interior. Lo que no entiendo es por qué todo el mundo me quiere hacer hablar en una lengua que no es la mía.

Cuando decides volver a España, ¿lo haces para buscar tus orígenes o te viste obligado por cuestiones personales –estuve varias veces amenazado al igual que una de sus hijas- a regresar?

Fue una situación personal y familiar, no tuvo nada que ver con la situación económica ni con el corralito (2001), que sucedió cuando ya estábamos en España (1999). Era muy difícil vivir en un país supuestamente democrático donde las figuras que ejercían el poder eran socias de los ladrones y los asesinos.

¿Está igual de considerado el actor en Argentina que en España?

No, pero tampoco el propio actor se considera igual. Nuestro verbo es hacer,

y en cuanto al aspecto profesional y el nivel que ofrecen unos y otros, me gusta mucho el actor español porque sabe diferenciar los terrenos, y el mejor, en este sentido, es el teatro.

En ese viaje de ida y vuelta entre Argentina y España, ¿Cuántos actores has conocido que se han quedado en el camino de tener un nombre y salir del anonimato?

He conocido gente que valía muchísimo. A mí me gustan los que siguen igual, los que no necesitan ser publicados para ser revalidados como artistas o colgados en un museo. El problema está en las expectativas que pone uno por ser una cosa extra al sencillo trabajo de uno. En mi caso he tenido la suerte de que me conocieran, pero lo más hermoso es perseguir los sueños.

¿Uno de esos artistas desconocidos para el gran público es Alberto Carlos Bustos, protagonista de la obra, autor del texto original y casi sin identidad de tu último éxito teatral?

Supongo que el texto original ("Vida, obra, sexo y arte") es de él, pero tampoco con certeza, lo que es seguro es que fue un empleado municipal que llegó a hacer una obra de arte con el adoquinado de Buenos Aires.

¿Qué recuerdos te quedan de Argentina, más allá de los lazos familiares y de las amistades?

Allí tengo la gran amistad de mi amigo Manuel González Gil, de mi hermana, de gente y del público que siempre me ha respetado y querido. Toda la geografía de Argentina la llevo dentro, la respiro desde La Puna, la provincia de Misiones, puerto Pirámides, la Pampa, viendo las ballenas en la Patagonia.....lo he recorrido todo. En Argentina estudié, me dieron las primeras, las segundas y terceras posibilidades para dar el salto al mundo. En todos los lugares aparezco como actor argentino, ellos me hicieron ganar más de 100 premios.

**Texto y fotos:
Miguel Núñez**



"La Constitución de Cádiz" de Salvador Viniegra se encuentra en el Museo de las Cortes de Cádiz.

¡VIVA LA PEPA!

La Constitución de Cádiz cumple 200 años. Fue el primer texto que estableció la soberanía popular: el poder residía en el pueblo, del que emanaban todos los poderes del Estado.

Los inicios del siglo XIX en España estuvieron marcados por la Guerra de Independencia contra el invasor francés, un invasor que pretendía imponer un régimen de libertades para ciudadanos. Las tropas de Napoleón llegaron hasta el extremo sur, obligando a los españoles a refugiarse en Cádiz. El Fuerte de la Cortadura fue la última gran fortificación levantada para defender la capital gaditana, ante el inminente peligro de las tropas francesas que avanzaban hacia Cádiz sin mucha resistencia. La Junta Suprema Central de España se tuvo que refugiar en la Real Isla de León,

último reducto libre de la invasión francesa, eligiendo el Convento de la Enseñanza de María como sede del Gobierno de la Nación y del Consejo de Regencia. El 24 de septiembre de 1810 los diputados de las Cortes Generales deciden que el Ayuntamiento de San Fernando, como primer lugar de la Asamblea Legislativa, antes de trasladar su sede al Real Teatro Cómico (actual Teatro de las Cortes), edificio levantado en 1804, propiedad de la familia Duarte, sería la sede oficial de las Cortes hasta 1811.

En el Oratorio católico de san Felipe Neri se elaboró la Constitución de 1812, la primera constitución española, basada en principios democráticos que liquidaban

el poder absoluto de los monarcas. En el oratorio de san Felipe Neri se reunían los diputados electos por el decreto de febrero de 1810, que había convocado elecciones tanto en España como en las colonias americanas de ultramar e Islas Filipinas. A los diputados se les unieron los suplentes elegidos en el mismo Cádiz, para cubrir la representación de las provincias ocupadas por las tropas francesas o por los movimientos insurgentes americanos. Las Cortes estuvieron compuestas por algo más de 300 diputados, de los cuales cerca de 60 fueron americanos.

El interior del Oratorio se adaptó para los usos políticos de la época, ocultando el



En el oratorio católico de San Felipe Neri se elaboró la Constitución de 1812, la primera constitución española, basada en principios democráticos.



retablo mayor y colocando un retrato de Fernando VII. También se habilitó una tribuna para el cuerpo diplomático. La Prensa fue alojada en la capilla del Sagrario y parte de las galerías superiores, donde también podía estar el público. Los diputados ocupaban el cuerpo elíptico, centrado por las mesas del presidente y el secretario.

Los debates constitucionales comenzaron el 25 de agosto de 1811 y terminaron a finales de enero del 1812. La elaboración y discusión de los textos, con una clara dimensión hispánica de integración –España tenía entonces importantes colonias en el continente americano–, se desarrolló en pleno asedio de Cádiz por

las tropas francesas. La ciudad, rodeada por el mar, superpoblada con refugiados de toda España, con una epidemia de fiebre amarilla, era bombardeada por el ejército napoleónico. El heroísmo de sus habitantes ha quedado para la historia. El 19 de marzo de 1812, se aprobaba la primera Constitución otorgada en España, llamada "La Pepa" por ser la festividad de san José: establecía el sufragio universal masculino indirecto, un gran avance para la época; la soberanía del pueblo, del que emanaban todos los poderes del Estado; la monarquía constitucional, en un país sometido a monarquías absolutistas impuestas; la separación de poderes, ejecutivo, legislativo y judicial;

la libertad de expresión e Imprenta, en un país controlado social y políticamente por la Inquisición, bajo pretextos religiosos... acordaba también el reparto de tierras y la libertad de industria... era toda una revolución para un pueblo secularmente sometido a nobles y clero católico.

En Cádiz se formularon los derechos fundamentales para los ciudadanos, como los de libertad de expresión y libertad de Prensa e Imprenta: "Todos los españoles tienen libertad de escribir, imprimir y publicar sus ideas políticas sin necesidad de licencia, revisión o aprobación alguna anterior a la publicación, bajo las restricciones y responsabilidad que esta-



Gaspar Melchor de Jovellanos, ilustrado y precursor de la Constitución.

blezcan las leyes" (artículo 371). También defendía la Libertad Personal: "No se puede privar a ningún individuo de su libertad ni imponerle pena alguna, salvo por motivos de la seguridad del Estado" (artículo 172). Las garantías procesales y penales se contemplaban en el artículo 247: "Ningún español podrá ser juzgado en causas civiles ni criminales por ninguna Comisión, sino por el tribunal competente, determinado con anterioridad por la ley"...

La Constitución de Cádiz fue un hito extraordinario en la historia de España; un mito que influiría en la redacción de varias constituciones europeas, repercutiendo en los fundamentos constitucionales de la mayoría de los Estados americanos, tras su independencia. La

Constitución de 1812 significó la culminación de un proceso de cambio que podía modernizar España y situarla entre los países más avanzados. En Cádiz se crearon las bases pragmáticas del liberalismo español hasta la revolución de 1868. Esta Constitución sirvió de base y de reflejo para otras constituciones iberoamericanas.

Las Cortes de Cádiz se trasladaron un año después, en 1813, hasta la isla del León. La ciudad de Cádiz sufría una agresiva epidemia de fiebre amarilla. La iglesia del Carmen se convertiría en sede de reuniones nocturnas "para no interrumpir el culto divino diario". Allí estuvieron hasta el 29 de noviembre de 1813, cuando decidieron el traslado a Madrid.



El Monumento a la Constitución en Cádiz (Foto de Adolfo Etchemendi).



Agustín Argüelles, diputado en Cortes.

Personajes de la época. La ciudad de Cádiz estuvo aislada, asediada por las tropas francesas. Era el último reducto de un país conquistado militarmente, que combatía aquí y allí con desiguales resultados contra los ejércitos napoleónicos, poderosos y bien pertrechados. En esos años, en los que se combate y se diseña una Constitución para un nuevo país, hay un conjunto de personas, significadas por sus posicionamientos: Francisco Goya, Juan Martín "El Empecinado", Melchor Gaspar Jovellanos... Todos pagarán sus ideas liberales, sus deseos de libertad.

El pintor Francisco Goya (Fuendetodos, Zaragoza, 1746- Burdeos 1828), genio universal, sería el gran cronista de la guerra de independencia (1808-1814).



En el Cádiz actual quedan muchos vestigios de la Constitución.



Francisco Martínez de la Rosa, diputado y el rey Fernando VII, que derogó la constitución en cuanto pudo.

Cuando tiene 62 años, se produce en Madrid el levantamiento del pueblo contra las tropas napoleónicas. Goya reflejará el inicio de la guerra con dos cuadros desgarradores: "La carga de los mamelucos", contra el pueblo madrileño; y "Los fusilamientos del 2 de mayo de 1808", en la montaña de Moncloa. Pero también reflejaría, casi como un reportaje periodístico, el horror del enfrentamiento bélico. En "Los desastres de la guerra", una serie de estampas impresas a partir de sus grabados, Goya describe las atrocidades perpetradas en situaciones extremas: las víctimas son siempre personas anónimas, de cualquier clase social.

En octubre de 1808 Goya viaja a Zaragoza, a requerimiento del general Palafox, defensor de la ciudad ante el asedio fran-

cés. Poco después, tras la derrota en la Batalla de Tudela, Goya pasó por su pueblo... en los primeros meses de 1809 se instala temporalmente en Piedrahita (Ávila), donde actuaban las guerrillas de "El empecinado": posiblemente pintó el retrato de Juan Martín, "El empecinado", pesadilla de los franceses. En mayo de 1809 Goya regresa a Madrid, tras el decreto de José Bonaparte que instaba a los funcionarios de la Corte a volver a sus puestos de trabajo, o perder definitivamente sus trabajos-

Francisco Goya fue un afrancesado de la época, un liberal, un personaje que estuvo a favor de una Constitución que abolió los privilegios del antiguo régimen, o liquidaba la Inquisición. Tras la vuelta de Fernando VII al poder, pagaría por sus

ideas. Tuvo que pintar cuadros "patrióticos" para congraciarse... aunque de poco le valieron. Se exilió a Burdeos en 1824, un año después de que las tropas del duque de Angulema tomaran Madrid y restauraran la monarquía absoluta de Fernando VII. Desde ese año, los liberales y afrancesados, que habían apoyado la Constitución de Cádiz de 1812, vigente por segunda vez durante el Trienio Liberal, sufrieron una dura represión. Goya moriría en Burdeos en 1828.

Juan Martín, "El Empecinado" (1775-1825) fue un brillante militar que tras enfrentarse a los franceses en la batalla de Rioseco (Valladolid), donde los españoles fueron derrotados, formó guerrillas para hostigar a los franceses y causarles toda suerte de daños. Actuó entre Ma-





"La carga de los mamelucos" de Goya.



La bahía de Cádiz en la actualidad.



El brigadier Juan Martín "El Empecinado".

drid y Burgos, en la Sierra de Gredos, en tierras de Ávila y Salamanca... fue una pesadilla para los franceses, que lograron acorralarle en 1810 en Ciudad Rodrigo, aunque no capturarle. Tras el regreso de Fernando VII, monarca que juró la Constitución de Cádiz, aunque después la derogó, Juan Martín fue acusado de liberal y desterrado a Valladolid.

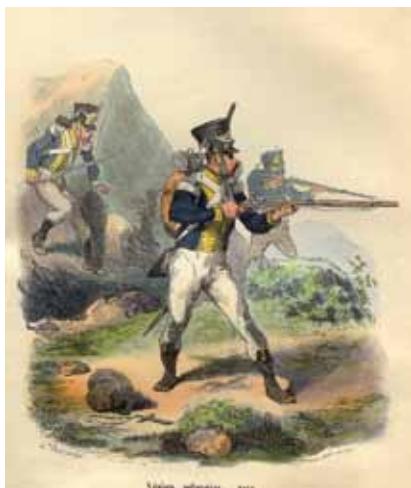
Melchor Gaspar Jovellanos (1744-1811), jurista, político ilustrado, escritor y académico, participó en importantes episodios de la historia de España, previos a la invasión napoleónica: paralizó con Carlos IV las nuevas ideas ilustradas y apartó de la vida pública a los pensadores más avanzados. Pero sufrió las iras del Poder y sufrió un primer destierro en 1790.

Godoy le ofrecería el puesto de embajador en Rusia, que rechazó. En 1797 aceptó ser ministro de Justicia: intentó disminuir la influencia de la Inquisición. En 1801 Godoy ordena la detención de Jovellanos y su destierro a Mallorca. Fue liberado el 6 de abril de 1808, tras el Motín de Aranjuez. Rechazaría formar parte del Gobierno de José Bonaparte y representó a Asturias en la Junta Central. Tras la marcha de los franceses de Gijón, dejó Galicia y regresó a su ciudad natal. Murió de una pulmonía en Puerto de Vega, el 27 de noviembre de 1811.

Fernando VII y "la Pepa". El regreso de Fernando VII sería una desgracia para España. El monarca que no tuvo empaque en decir ufano: "Marchemos todos

juntos y yo el primero por la senda de la Constitución". Mintió abiertamente: poco después deshizo el corto camino andado, derogó la Constitución de Cádiz y persiguió a todos los liberales y afrancesados. Imponía su poder absoluto y los privilegios de nobles y clero en el Antiguo Régimen.

La Constitución de Cádiz estuvo vigente dos años: desde su promulgación, hasta el 19 de marzo de 1814, con la vuelta a España de Fernando VII, "El deseado" monarca absolutista que cercenó todas las libertades. Posteriormente la Constitución de Cádiz estuvo vigente durante el Trienio Liberal (1820-23) y durante un breve período en 1836-1837, bajo el gobierno progresista que preparaba



Soldados napoleónicos y a la derecha las gentes de Cádiz celebrando el bicentenario.



José Mejía Lequerica



Acto institucional con las primeras magistraturas de la nación.

la Constitución de 1837. Sin embargo, apenas si entró en vigor de facto: en su período de gestación y elaboración, buena parte de España se encontraba en poder del gobierno de José Bonaparte I de España, hermano de Napoleón, monarca francés impuesto; el resto del país, estaba en mano de Juntas interinas, más preocupadas en organizar su oposición a José Bonaparte I. En los virreinatos, territorios de la corona española, campaba la confusión y vacío de poder, productos de la invasión napoleónica.

Efectos en América. - La Constitución de Cádiz fue jurada en América. Su legado es notorio en la mayor parte de las repúblicas que se independizaron entre 1820 y 1830. La redacción del artículo 1

constituye un claro ejemplo de la importancia que para el progreso español tuvo América. Fue el primero, y por ello, el más importante. El artículo primero dice: "La nación española es la reunión de los españoles de ambos hemisferios".

La Constitución de 1812 abordaba cuestiones que afectaban a España y a sus colonias. Había artículos que afectaban a los ayuntamientos y diputaciones provinciales. Así, se permitió la creación de ayuntamientos en poblaciones de menos de mil habitantes, fundamental para consolidar un poder local criollo frente a los derechos jurisdiccionales, privilegiados, de la aristocracia. Era todo un intento de acabar con el régimen señorial, en la península; y con el colonial, en América.

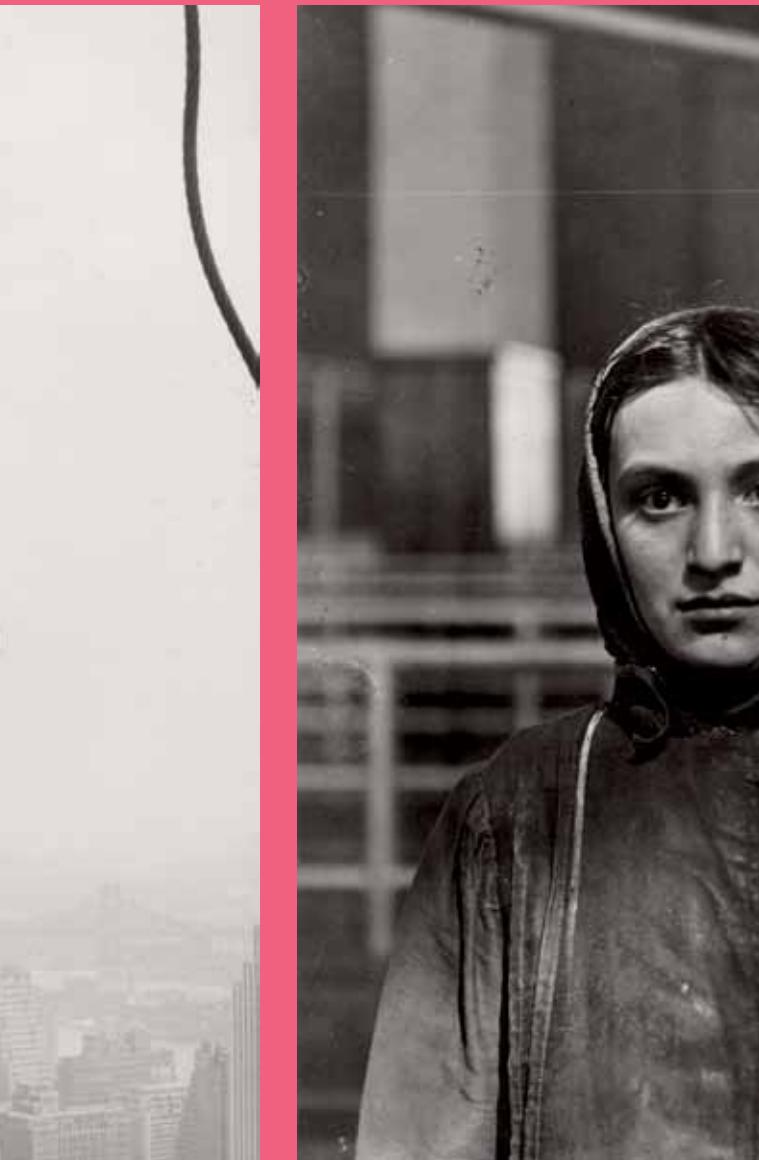
La de Cádiz no sólo les sirvió como modelo constitucional sino, también, porque la Constitución estaba pensada, ideada y redactada por representantes americanos, como un proyecto global hispánico y revolucionario. Parlamentarios como el hispanoamericano Miguel Ramos Arizpe, el chileno Fernández de Leiva, el peruano Vicente Morales Duárez, o el ecuatoriano José Mejía Lequerica, en los años siguientes se convirtieron en influyentes forjadores de las constituciones nacionales de sus repúblicas.

Texto:
Pablo Torres



Obrero de la construcción en Nueva York.

La Fundación Mapfre ha recopilado una muestra notable de su vastísima obra y la expone en Madrid, después la exposición viajará a Rotterdam. La exposición plasma, mediante 170 imágenes, un completo recorrido por su trayectoria fotográfica, y sitúan la obra de Hine en el contexto artístico, político y cultural de su tiempo, desde sus primeros retratos de inmigrantes desembarcando en Ellis Island (Nueva York) y niños trabajadores, hasta su labor en Europa para la Cruz Roja americana a finales de la Primera Guerra Mundial. Lewis Wickes Hine nació en 1874 en Oshkosh (Wisconsin). En 1898 se matriculó en la universidad de Chicago, donde conoció a activistas de los movimientos reformistas sociales, por entonces en pleno auge por todo el país. De regreso a su pueblo natal se dedicó a la educación. En 1904 cae en sus manos su primera cámara fotográfica con el objeto de docu-



Mujer judía en la isla de Ellis. 1905

Lewis Hine, la mirada

Lewis Hine puede ser considerado como el iniciador de la fotografía documental, uno de los primeros documentalistas fotográficos.

mentar las actividades de la escuela. Con una sencilla cámara de fuele de 13 x 18 cm, Hine emprende un año de expediciones fotográficas a Ellis Island (Nueva York), con el fin de hacer retratos de inmigrantes recién llegados que sirvieran de inspiración a sus alumnos. Será a partir de este momento cuando Hine decida dedicarse plenamente a la fotografía. Su continua preocupación por los menos favorecidos, en un momento en el que el hambre, las epidemias y la criminalidad crecían con la avalancha diaria de miles de recién llegados,



Familia italiana recién llegada a la isla de Ellis. 1905

ada respetuosa

nventor de la fotografía con intención social y
cos.

hizo que frecuentara cada vez más Ellis Island. Hine registró la llegada de inmigrantes, las insalubres viviendas donde se hacinaban y sus trabajos en fábricas y tiendas. Su interés por transmitir historias individuales y su interacción con el modelo, respondiendo a su mirada respetuosa y amigable, constituye un aspecto clave de la fuerza de sus fotografías, que perdura hasta sus últimos proyectos.

En 1908 dejara su puesto de docente, para convertirse en el fotógrafo oficial del National Child Labor Committee (NCLC;

Comité Nacional de Trabajo Infantil), organización creada para luchar contra el empleo infantil en la industria pesada. Más adelante describiría ese cambio como una oportunidad para concentrarse en *“el lado visual de la educación pública”*. Su frase: *“Si yo pudiera contar la historia con palabras, no tendría que ir cargado de una cámara”*, deja fuera de duda que para él sus imágenes eran un medio para la comunicación de la información. Una nueva visión que marcaría un referente en el desarrollo de la fotografía social, anticipándose un cuarto de siglo a los fotógrafos de la Farm Security Administration que mostraron, con fines evidentemente propagandísticos, las duras condiciones en que vivía gran parte de la población rural norteamericana.

C. Piera.
Fotos: Fundación Mapfre



El encanto de la técnica de “encaje a bolillos”

En varias ciudades argentinas -Buenos Aires, La Plata, Rosario y Córdoba- un gran número de mujeres siguen desarrollando esta técnica ancestral que mantiene vivas las tradiciones de abuelos inmigrantes.

Antes de que las máquinas tejedoras automáticas aparecieran en el mercado, entre los años 1500 y 1700, la técnica manual de encaje textil realizada con bolillos era practicada por hombres y mujeres que con el empleo de agujas, palillos, alfileres, almohadillas y algunos otros elementos creaban vestimentas, manteles y otros productos de gran calidad y belleza.

Con los años la industrialización y mecanización fue relegando la actividad de los artesanos. Sin embargo estas

técnicas laboriosas tan populares en otras épocas en lugares como Egipto, sur de Italia, Grecia, Arabia y en diferentes lugares de España, fue conservada y transmitida de generación en generación.

Es así como el día de hoy, lejos de ser una industria y más cercana al “hobby” y a las tradiciones familiares y lugareñas, el encaje de bolillos cuenta con gran cantidad de seguidores que realizan encuentros en diferentes lugares del mundo.

Cuentan algunos de estos seguidores que descubrimientos arqueológicos evidencian la existencia de tejidos a manera de encajes en tiempos remo-

tos, tal como ajuares funerarios descubiertos en algunos esqueletos en la Cueva de los Murciélagos en Granada. Inmigrantes españoles e italianos que practicaban esta labor en sus tierras, siguieron empleando esta técnica en Argentina. De esta manera hermosas mantillas, manteles, originales abanicos, redecillas y trabajos con puntillas, trenzas y otros detalles, nos remontan a pueblos como Camariñas, que se destacó entre los trabajos de toda Galicia.

También cabe destacar la valiosa influencia de los trabajos de Cataluña, reconocidos mundialmente por sus diseños geométricos y sus dibujos.

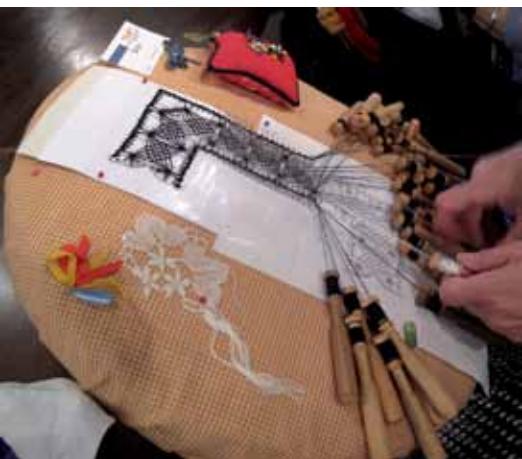


Encajeras, palilleiras y puntaires

El encaje de bolillos es una técnica de encaje textil consistente en entrelazar hilos que inicialmente están enrollados en bobinas, llamadas bolillos, para manejarlos mejor. A medida que progresaba el trabajo, el tejido se sujetaba mediante alfileres clavados en una almohadilla, que se llama "mundillo". El lugar de los alfileres normalmente viene determinado por un patrón de agujeritos en la almohadilla. El encaje de bolillos se puede realizar con hilos finos o gruesos. Tradicionalmente se hacía con lino, seda, lana y posteriormente con algodón.

Muchos tipos de encaje se inventaron durante la época de apogeo del bordado (aproximadamente entre 1500 y 1700) antes de que las máquinas bordadoras automáticas estuvieran disponibles.

La aparición de la máquina bordadora al principio sirvió de acicate a los artesanos para que inventaran diseños más complicados que las máquinas no podían realizar, aunque finalmente la mecanización dejó sin trabajo a los artesanos casi completamente. La reaparición del bordado es un fenómeno reciente y, en general, es



El encaje de bolillos tiene multitud de seguidores en todo el mundo.

Entre los grupos de encajeras de bolillos de Argentina que realizan encuentros anuales, se destaca el grupo "Manos Hispano argentinas" de Mar del Plata y Balcarce, organizadores del "IX Encuentro de Bolillo Mar del Plata 2011".

En Buenos Aires, durante la famosa "Noche de los Museos" que se realiza cada año durante el mes de octubre, suele haber demostraciones públicas en lugares como el Casal de Cataluña y el Museo de la Emigración Gallega, gran oportunidad para acercarse a curiosear estas bellezas.



considerado como un hobby, aunque sigue habiendo gremios de artesanos que se reúnen en encuentros de demostración en muchas partes del mundo.

En España el pueblo de Camariñas (A Coruña) daba nombre a los encajes de bolillos que se hacían en toda Galicia y que actualmente vuelven a cobrar auge en la región. Se empleaba el hilo de lino, que se cultivaba abundantemente en Galicia. Aunque en Cataluña se confeccionaba encaje desde el siglo XVI es a partir del siglo XIX cuando el encaje artesano catalán adquiere un gran prestigio.

Una de las técnicas propias de Cataluña es el "ret fi" o encaje de Arenys, una técnica derivada de la blonda realizada en algodón y de color blanco, con diseños geométricos o de dibujos simples..

En nuestro país sigue viva la tradición también en algunos lugares de Castilla la Mancha, Andalucía y Aragón como Almagro (Ciudad Real) y Talavera de la Reina (Toledo) Benalmádena (Málaga) y Calatayud (Zaragoza) y es habitual la organización de jornadas coincidiendo con fiestas locales.

Esta labor artesanal es realizada principalmente por mujeres y se llaman a sí mismas *palilleiras* en Galicia, *puntaires* en Cataluña y encajeras en el resto del país.

Texto y fotos: Silvina Di Caudo

C.P.

España recupera el tesoro de “La Mercedes”

Dos siglos después cerca de seiscientas mil monedas de plata y oro llegan a España tras el expolio de Odyssey y un largo proceso judicial.



Lo que empezó como una historia de piratería británica y continúo doscientos años después con otra historia de piratería empresarial, ha terminado con el triunfo español ante los tribunales y la plata de la fragata Nuestra Señora de las Mercedes ya está en casa con 208 años de retraso.

Dos aviones Hércules C-130 del Ejército del Aire se trajeron desde Tampa (Florida) las 595.000 monedas de plata y oro con la efigie de Carlos IV y que habían sido acuñadas en Lima (Perú).

La historia del *Nuestra Señora de Las Mercedes* tenía todos los elementos para ocupar muchas páginas en los libros de historia. El hundimiento de la fragata en la batalla del cabo de Santa María, el 5 de octubre de 1804, tras un cañonazo de los barcos ingleses significó el fin de la paz entre Es-

paña y Reino Unido y la mecha que acabaría por explotar toda la pólvora de Trafalgar un año después.

Pero no ha sido ese hecho histórico lo que la ha sacado de los archivos y las crónicas militares, sino el tesoro que llevaba el barco en sus tripas. Doscientos años después de naufragar, *La Mercedes* ha resurgido del fondo del océano para concluir la misión de su viaje. Las 595.000 monedas de plata y oro han llegado esta semana a España para cambiar para siempre la arqueología submarina y las leyes que protegen el patrimonio de los países perdido en los naufragios.

Dos siglos después –finales de marzo de 2007- el *Odyssey Explorer*, buque insignia de la empresa estadounidense *Odyssey Marine Exploration*, una compañía con sede en Tampa (Florida), fundada en 1994 y especializada en la búsqueda de pecios submarinos, extrae el tesoro localizado

a 1.100 metros de profundidad, 100 millas al oeste de Gibraltar frente a las costas del Algarve (Portugal), utilizando para ello un robot submarino llamado *Zeus*.

La mayor parte del cargamento se saca en abril y mayo. Es en ese mes cuando un Boeing 757 sale en secreto desde Gibraltar con 17 toneladas de plata y oro. Los cubos con las monedas ocupan todos los asientos de la aeronave. Días después, *Odyssey* anuncia el hallazgo. No se dice mucho. Solo que se trata de un tesoro de la época colonial, encontrado en un lugar indeterminado del océano Atlántico.

La noticia llega al gobierno español a través de la red y se extiende rápidamente, sospecha que lo que *Odyssey* ha encontrado es patrimonio histórico nacional. Los ministerios de Defensa, Cultura y Exteriores se mueven con rapidez porque el gobierno

español sabe bien que es *Odyssey*. Ocho años antes, en 1999, el Gobierno de José María Aznar había dado permiso a *Odyssey* para que rastreara en aguas españolas en busca del *Sussex*, un buque inglés hundido en 1694 en el mar de Alborán con quizás 20 toneladas de oro. Pero la

Histórico, recuerda que lo que más le importunaba de la relación con *Odyssey* fue siempre la arrogancia con la que venían. "Según ellos, tenían todos los medios tecnológicos y nosotros no, cosa que no era cierta. Se les atendía porque había otro país en medio, pero nuestra relación con

tampoco se nos podían escapar", explica Lafuente.

En la estrategia jurídica del gobierno español ante los tribunales estadounidenses para reclamar el expediente llevado a cabo por *Odyssey* hay varias personas clave. Una de ellas es Victoria Stapells, una investigadora



A la izquierda el *Odyssey Explorer*. Derecha militares españoles asegurando la carga de monedas.



Junta de Andalucía, la competente en esas aguas territoriales, se había opuesto alegando que la compañía no seguía los protocolos arqueológicos marcados por la Junta.

La búsqueda del *Sussex* se había convertido en un problema diplomático. Pese a las voces críticas en Reino Unido, el Gobierno británico había llegado a un acuerdo con *Odyssey* para rescatar el pecio. España estaba en una posición difícil. No podía interponerse a la voluntad de un Gobierno extranjero que tenía derecho a buscar un barco perdido pero tampoco podía pasar de los criterios que los arqueólogos andaluces establecían para operar en sus costas. Andalucía pidió a la empresa informes pero, según la Junta, estos seguían sin ajustarse a los criterios arqueológicos.

Luis Lafuente, entonces subdirector general de Protección del Patrimonio

ellos nunca fue buena. Con ningún cazatesoros. Siempre tuvimos muy claro que no queríamos trabajar con ellos", afirma Lafuente.

En cualquier caso, si alguna vez hubo posibilidad de entendimiento, esta se fue al traste el día que *Odyssey* anunció el descubrimiento del "*Cisne Negro*" (nombre clave que disfrazaba a La Nuestra Señora de las Mercedes). El Gobierno pone en marcha un comité de crisis coordinado por el Ministerio de Cultura. *"Estaban todos los departamentos competentes. La Guardia Civil, la Armada, Exteriores, Presidencia, Fomento con Costas y Vigilancia Marítima y los abogados de España. La experiencia años atrás con El Juno y La Galga [hundidos en 1802 y 1750] contra los cazatesoros del Sea Hunt fue determinante, nos permitió saber cómo se defendían estos casos en Estados Unidos y, además sentar jurisprudencia. Esta vez*

canadiense, con nacionalidad española, que lleva trabajando desde 1976 en Sevilla, y colabora para varios organismos públicos buscando documentos en los archivos y traduciendo los al inglés. *Odyssey* la contrató en abril de 2006 y le pide que recopile información sobre pecios hundidos en Gibraltar, Portugal, México y también datos sobre *La Mercedes*. Stapells estudia los legajos, los transcribe en español y luego los traduce al inglés en su ordenador. En total son tres personas trabajando para la compañía. Visitan varios archivos: Simancas (Valladolid), la Biblioteca Nacional, el Archivo Histórico, el de la Marina, en Viso del Marqués (Ciudad Real), y la Real Academia de Historia. El 19 de mayo de 2007, Stapells da un brinco al leer las noticias sobre el descubrimiento del tesoro y las sospechas de España. *"Supe inmediatamente que se trataba de La Mer-*

cedes. Me quedé horrorizada al ver las fotos de los cubos saliendo del avión. Llamé a mis compañeras, no sabíamos qué iba a pasar. La Guardia Civil iba a empezar una investigación y de repente yo me veía involucrada". Stapells manda un correo electrónico a Odyssey. Su contacto le dice que no

ración de guerra de España a Reino Unido que siguió al naufragio". Otro de los argumentos de Odyssey es que La Mercedes viajaba solo en una misión comercial y de transporte de correo y que la mayor parte de la carga era de los mercaderes. Eso abre la posibilidad de que otros re-

y documentos. En paralelo se mueve la maquinaria política y diplomática. España consigue el favor de las secretarías de Estado y Defensa de Estados Unidos, que apoyan públicamente a España antes de la primera orden de Pizzo.

El fin de la historia está en la base de Torrejón cuando aterrizaron los dos aviones Hércules que traían el tesoro doscientos años después. El Ministro de Educación, Cultura y Deporte, José Ignacio Wert, afirmó que la resolución del caso y el regreso del patrimonio del pecio Nuestra Señora de las Mercedes supone un antes y un después en la protección internacional del patrimonio subacuático. El ministro expresó su agradecimiento a todas las autoridades implicadas que han colaborado en esta operación a lo largo del tiempo, por su "sentido de unidad, coherencia y de Estado". Destacó que asimismo que "España lleva muchos años trabajando en la protección del patrimonio cultural subacuático. Hemos sido pioneros en la ratificación de la Convención de la UNESCO de 2001, tenemos un Plan Nacional y contamos con un Libro Verde que desarrolla este Plan. Vamos a seguir con esta línea de compromiso con la protección del patrimonio sumergido, y muestra de ello es la cooperación con las Comunidades Autónomas para la elaboración de Cartas Arqueológicas Subacuáticas".

Con el regreso del patrimonio cultural de 'La Mercedes' se inicia una fase de documentación, catalogación, conservación y restauración de este patrimonio que, como indicó el Ministro, "debido el gran volumen de piezas, próximo a las 600.000, que llevará aprejado un trabajo cierta complejidad que requerirá tiempo". Para esta labor se atenderá el consejo de los expertos y especialistas en esta materia.

C. Piera

Fotos:Ministerio de Defensa
Ministerio de Educacion,Cultura y Deporte



El gobierno español desplazó a Tampa (Florida) a un equipo de expertas en numismática, que estudiaron minuciosamente las monedas del Nuestra Señora de las Mercedes

puede revelar nada por cuestiones de confidencialidad pero que, el barco "tiene que ver con la marca de un coche".

Stapells entrega todos sus papeles a la Guardia Civil y al Centro Nacional de Inteligencia (CNI). Odyssey la llama para pedirle que desaparezca de España y le amenaza con demandarle por incumplir el contrato de confidencialidad. Se entera asimismo de que Odyssey había contratado a otra persona para supervisar su trabajo. "Ahí ya me cabréé del todo", recuerda Stapells.

La declaración jurada de Stapells se convertiría después en un testimonio esencial para los abogados de España: "Mi investigación confirmó que La Mercedes era un barco de guerra cuando se hundió el 5 de octubre de 1804. Mi investigación documentó la importancia histórica para España de La Mercedes, incluyendo la pérdida de vidas en el hundimiento, y la decla-

clamantes se sumen al caso. Algunos descendientes piden derechos sobre el tesoro. Los exige hasta el Gobierno de Perú.

Finalmente, tras varias maniobras dilatorias por parte de Odyssey y hasta la intervención del Congreso de los Estados Unidos el juez Pizzo del tribunal de Tampa falla que "Más de 200 años han pasado desde que La Mercedes explotó. El lugar donde descansan sus restos y los de los que murieron aquel fatídico día ha permanecido intacto durante siglos. Hasta hace poco. Las leyes internacionales reconocen la solemnidad de su recuerdo y el interés de España por preservarlo. El seguimiento de esta corte a esos principios promueve el respeto recíproco por los muertos de nuestras naciones del mar. Esta corte de la razón a España sobre el yacimiento de La Mercedes y desestima la reclamación de Odyssey".

El proceso se prolonga durante casi tres años más con recursos, pruebas

Reencontrando España en los libros

Se ha celebrado en La Habana la XXI edición de la Feria del Libro de Cuba, un acontecimiento cultural de primer orden en la isla.

Probablemente no exista en el mundo un evento como la Feria del Libro de Cuba. Más de dos millones y medio de personas participaron esta vez en la cita literaria que comienza en la Fortaleza de San Carlos de la Cabaña, a la entrada de la Bahía de La Habana y recorre luego las principales ciudades del país. Toda una fiesta de la lectura, donde no solo se venden a precios módicos millones de ejemplares, sino que es el momento en que los cubanos pueden acceder a una buena muestra de lo que se escribe y publica en el resto del mundo.

España no podía faltar a este encuentro. Además de la participación de editoriales con muestras propias, por segundo año consecutivo la Consejería Cultural de la Embajada española contó con un área expositiva y un variado programa de actividades, en colaboración con personalidades de la literatura iberoamericana e instituciones españolas y cubanas. Durante diez días, varios centenares de cubanos se acercaron al pabellón español y pudieron disfrutar de actividades infantiles de animación a la lectura, presentaciones de libros, homenajes, y otras actividades. Grandes personalidades de la cultura cubana tuvieron a su cargo muchas de estas actividades, entre ellos, los escritores César López, Guillermo Rodríguez Rivera, Pablo Armando Fernández, Leonardo Padura y Pedro Juan Gutiérrez. Otros artistas de renombre, como el actor Carlos Ruiz de la Tejera y el músico David Álvarez, amenizaron momentos memorables.

Como telón de fondo, una exposición de carteles de las actividades culturales



Niños leyendo en la Fortaleza de San Carlos de la Cabaña

llevadas a cabo por la Consejería Cultural durante 2011, y las exposiciones digitales "Ilustrísimos", "Bibliografía Española en Imágenes", "Describiendo Miradas" e "Historia del Libro Español", cedidas para esta ocasión por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España.

Un merecido homenaje a la figura de Rafael Alberti, se realizó a través de una exposición de fotografías con la presencia de su hija, residente en Cuba, Aitana Alberti. La ocasión fue propicia para presentar los libros "El amor y los ángeles" de Rafael Alberti, el cuadernillo "Poemas" de Aitana Alberti y "El múltiple trino", antología de poetas del siglo XX.

Los niños de la guerra, también en la Feria. De muchas maneras estuvo España presente en la Feria, también a través de libros cubanos con temáticas españolas. El poeta y narrador Raúl Hernández Ortega, es el autor de "La casa en un morral", voces de niños de la Guerra Civil Española, proyecto ganador del Premio Memoria 2009, del

Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau.

Horror, muerte, frío, hambre, fueron palabras cotidianas en el seno de la familia Posada Medio durante tres años de interminable, traumático y duro bregar, a través de territorio español y francés en el oscuro período de la Guerra Civil Española, el cual culminó felizmente para ellos en 1940, con su arribo a San Antonio de los Baños, Cuba.

Con este libro se rinde tributo a esta familia asturiano-cubana; y en particular a Teresa y Herminia Medio, "La Chata", madre y tía, respectivamente de los hermanos Posada Medio, a quienes Hernández Ortega dedica el libro, calificándolas como heroínas de la historia que narra.

En la presentación del libro estuvieron presentes varios de sus protagonistas, así como la historiadora y escritora Aurea Matilde Fernández, niña de la guerra ella misma y el cantautor Norge Batista.

Texto: Natasha Vázquez

Fotos: Rigo Senarega y N. Vázquez

Direcciones de interés

DIRECCIÓN GENERAL DE MIGRACIONES

c/ José Abascal, 39. 28003 Madrid Tel: 00 34-91-363 70 00 www.ciudadaníaexterior.meyss.es

CONSEJERÍAS DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

ALEMANIA

(Acreditación en Polonia)
Lichtenstreinallee, 1,
10787-BERLÍN
Centralita: 00 49 302 54 00 74 50
Correo electrónico: ctalemania@meyss.es

ANDORRA

(Sección de Empleo y S. Social)
C/ Prat de la Creu, 34
ANDORRA LA VELLA
Centralita: 00 376 80 03 11
correo electrónico: s.l.andorra@meyss.es

ARGENTINA

Viamonte 166
1053-BUENOS AIRES
Centralita: 00 54 11 43 13 98 91
Correo electrónico: ctargentina@meyss.es

BÉLGICA

(Acreditación en Luxemburgo)
Avenue de Tervuren, 168
1150 BRUXELLES
Centralita: 00 32 2 242 20 85
Correo electrónico: ctasbxl@meyss.es

BRASIL

SES Avda. Das Nações Lote 44, Qd. 811
70429-900-BRASILIA D.F.
Centralita: 00 55 61 3242 45 15
Correo electrónico: ct.brasil@meyss.es

CANADÁ

(Sección de Empleo y S. Social)
74 Stanley Avenue
K1M 1P4-OTTAWA-ONTARIO
Centralita: 00 1 613 742 70 77
Correo electrónico: clcanada@meyss.es

COLOMBIA

(Sección de Empleo y S. Social)
Calle 94 A nº 11 A-70
BOGOTÁ D.C.
Centralita: 00 571 236 85 43
Correo electrónico: scolombia@meyss.es

COSTA RICA

(Sección de Empleo y S. Social)
(Acreditación en Honduras, Panamá, Nicaragua, El Salvador y Guatemala)
Barrio rohrmoser, Carretera de Pavas, Costado Norte Antojitos
2058-1000-SAN JOSÉ
Centralita: 00 506 22 32 70 11
Correo electrónico: clcostarica@meyss.es

CHILE

Calle Las Torcasas, 103
Oficina nº 101
Las Condes
SANTIAGO DE CHILE
Centralita: 00 562 263 25 90
Correo electrónico: ctchile@meyss.es

CUBA

(Sección de Empleo y S. Social)
Edificio Lonja del Comercio
Oficina 4 E y F
C/ Lamparilla, 2
La Habana Vieja
CIUDAD DE LA HABANA
Centralita: 00 537 866 90 14
Correo electrónico: seccciontrabajo.cuba@meyss.es

DINAMARCA

(Acreditación en Suecia, Finlandia, Noruega, Estonia, Letonia y Lituania)
Kobmagergade 43, 1º
1150-COPENHAGUE K
Centralita: 00 45 33 93 12 90
Correo electrónico: ct.dinamarca@meyss.es

ECUADOR

C/ La Pinta, 455 y Av. Amazonas
Apartado de correos 17-01-9322
QUITO
Centralita: 00 593 2 22 33 774
Correo electrónico: constrab.ecuador@meyss.es

ESTADOS UNIDOS

2375, Pennsylvania Avenue, N.W.
20037-WASHINGTON D.C.
Centralita: 00 1 202 728 23 31
Correo electrónico: clusa@meyss.es

FRANCIA

6, Rue Greuze
75116-PARÍS
Centralita: 00 33 1 53 70 05 20
Correo electrónico: constrab.paris@meyss.es

ITALIA

(Acreditación en Grecia y Rumanía)
Vía di Monte Brianzo 56
00186-ROMA
Centralita: 00 39 06 68 80 48 93
Correo electrónico: ctitalia@meyss.es

LUXEMBURGO

(Sección de Empleo y S. Social)
Bd. Emmanuel Servais, 4
2012-LUXEMBURGO
Centralita: 00 352 46 41 02
Correo electrónico: oficina.luxemburgo@meyss.es

MARRUECOS

(Acreditación en Túnez)
Rue Ain Khaloya. Av. Mohamed VI
Km. 5.300-Souissi - 10170-RABAT
Centralita: 00 212 537 63 39 60
Correo electrónico: constrab.rabat@meyss.es

MÉXICO

(Acreditación en Cuba)
Galileo, 84 / Colonia Polanco
11550 MEXICO, D.F.
Centralita: 00 52 55 52 80 41 04
Correo electrónico: ctmexico@meyss.es

PAÍSES BAJOS

(Sección de Empleo y S. Social)
Trompstraat, 5 - 2518-BL LA HAYA
Centralita: 00 31 70 350 38 11
Correo electrónico: ctpaisesbajos@meyss.es

PERÚ

(Acreditación en Bolivia y Comunidad Andina de Naciones)
Choquehuanca 1330-San Isidro
LIMA 27
Centralita: 00 511 212 11 11
Correo electrónico: clperu@meyss.es

POLONIA

(Sección de Empleo y S. Social)
Avda. Mtyśliwiecka, 4
00459-VARSOVIA
Centralita: 00 48 22 583 40 43
Correo electrónico: sivarsovia@meyss.es

PORTUGAL

Rua do Salitre, 1 - 1269-052 LISBOA
Centralita: 00 35 121 346 98 77
Correo electrónico: contralis@meyss.es

REINO UNIDO

(Acreditación en Irlanda)
20, Peel Street - W8-7PD-LONDON
Centralita: 00 44 20 72 21 00 98
Correo electrónico: constrab.londres@meyss.es

REPÚBLICA DOMINICANA

(Sección de Empleo y S. Social)
Av. Independencia, 1205
1205-STO. DOMINGO
Centralita: 00 18 09 533 52 57
Correo electrónico: sldominicana@meyss.es

RUMANÍA

(Sección de Empleo y S. Social)
Aleea, 1
011822 BUCAREST
Centralita: 00 40 21 318 11 06
Correo electrónico: srlrumania@meyss.es

SENEGAL

45, Bd. de la République Imm. Sorano,
3Eme. Etage-DAKAR
Centralita: 00 221 33 889 33 70
Correo electrónico: constrab.dakar@meyss.sn

SUIZA

(Acreditación en Austria y Liechtenstein)
Kirchenfeldstrasse, 42
300-BERNA, 6
Centralita: 00 41 31 357 22 50
Correo electrónico: conslab.suiza@meyss.es

UCRANIA

C/ Joriva, 46 (Khoryva 46)
01901
KIEV
Centralita: 00 380 44 391 30 25
Correo electrónico: ctucrania@meyss.es

URUGUAY

(Acreditación en Paraguay)
C/ Palmar, 2276, 2º
11200
MONTEVIDEO
Centralita: 00 5982 408 75 64
Correo electrónico: constrab.uruguay@meyss.es

VENEZUELA

(Acreditación en Colombia y República Dominicana)
Avda. Principal Eugenio Mendoza, con
1ª Tranversal. Edificio Banco Lara 1º Piso
Urb. La Castellana
CARACAS
Centralita: 00 58 212 319 42 30
Correo electrónico: constrab.venezuela@meyss.es



MOSTENSES, UN MERCADO MULTICULTURAL

Los fines de semana, sobre todo, el mercado de Mostenses se convierte en un espectáculo de razas, idiomas y acentos en un ámbito multicultural que transporta a propios y extraños a un Madrid insólito.

Ni los más viejos del Foro se hubiesen atrevido a imaginar que el viejo Mercado de los Mostenses, inaugurado por Alfonso XII el 11 de junio de 1875, el mismo día que el de la Cebada, iba a transformarse al correr de los años, meses, semanas y días en un hervidero de inmigrantes de todos los rincones del mundo en busca de frutas, pescado, especias, sabores y aromas de su lejanos países de origen.

Ubicado a las puertas de la Plaza de España, el Mercado de los Mostenses fue concebido como mercado de abastos y por su proximidad a la Estación del Norte, se especializó en la distribución al por mayor del pescado que provenía de Galicia y de Cantabria, de modo que los madrileños acabaron por asimilar el besugo a sus especialidades gastronómicas junto a los callos y al cocido. Pero, hoy, ese pescado que llegó a ser rey de las navidades en los hogares madrileños, ha cedido su puesto a la tilapia, el caghamá, el bocachico y el bagre.

El proceso de la transformación del Mercado de los Mostenses, de típico establecimiento del Centro madrileño a una especie de Arca de Noé, arrancó hace 10 años, entre 2002 y 2003, cuando empezaron a jubilarse los antiguos propietarios y sus puestos fueron ocupados, mediante traspaso, a nuevos industriales extranjeros que orientaron el negocio hacia sus compatriotas inmigrantes. Así, los 112 puestos que ocupan los 2.800 metros cuadrados del mercado acabaron, al final, repartidos al 50 por 100 entre españoles y extranjeros de 17 nacionalidades entre los que destacan pequeños empresarios de Chile, Asia, Corea, Japón, India, Irán, Israel y Uruguay.

Gracias a esa distribución, in-

gresar ahora en el mercado de Mostenses, es sumergirse en un mundo en el que los clientes asiáticos, africanos, latinos y españoles, rubios, morenos, cobrizos o mestizos, tienen que recurrir en muchas ocasiones a las señas, a la hora de demandar a los dependientes, dos kilos de choclo, un par de hojas de plátano para envolver luego los tamales, mangos, yuca, caviar iraní o cilantro para especiar los guisos que por un momento les devolverán tal vez a Ecuador, quizás a Chile o quien sabe si a Macao. Pero a pesar de que los jóvenes son los que más se sorprenden ante el fenómeno de cruces de hablas y de acentos cuando entran al viejo mercado de abastos, no son clientes porque no les atraen demasiado los productos del mercado, quizás porque no están en su onda.

Unos se han adaptado a otros. Aquellos han cedido y estos han asimilado los usos y maneras para convivir en paz. *"No hay problemas entre nacionales y extranjeros, sobre todo* – afirma Ricardo Delgado, gerente del Mercado de los Mostenses- *porque son profesionales que se levantan a las 3 o 4 de la madrugada para estar en Mercamadrid y, luego, atienden sus puestos hasta las 9 de la noche cuando cierra el mercado. Estamos agradecidos a la Inmigración, ha convertido Mostenses en el mercado con más culturas de toda España. No existe espacio igual. Aquí vienen grandes cocineros de todo Madrid porque saben que aquí encontrarán productos que es imposible hallar en otra parte. El otro día, una conocidísima restauradora llamó para preguntar si teníamos un pez gato que querían degustar sus comensales, y en efecto, lo teníamos".* Pero no todas son buenas noticias. Aquí la crisis también se está notando. Los extranjeros se marchan, abandonan España, se vuelven a sus países y eso incide



Hay tenderos de 17 nacionalidades entre los que destacan de Chile, Corea, Japón, India, Irán, Israel y Uruguay.



Este mercado es el ideal para obtener productos exóticos y raros en las tiendas habituales.

sobre todo en los puestos volcados totalmente con la clientela de fuera, *“pero aun así dice Delgado- nos va muy bien y tenemos el 100 por 100 de ocupación, no ha habido cierres y cuando un local queda vacío, inmediatamente pasa a ser alquilado. Desde el año 1946 no ha habido cierres. Entre 2005 y 2006 se produjo un pequeño declive, los nacionales abandonaron los negocios por jubilación o muerte, pero ahora están volviendo sus hijos y nietos, pero aun así el cliente nacional sigue siendo diferente”*.

Pero suenan en el aire espeso de la capital de España, clarines de renovación para tan peculiar mercado. Por el Consistorio circulan varios proyectos, lastrados por la crisis, entre los que destaca la del estudio de arquitectos Espegel-Fisac que diseña para Mostenses un panorama de comercios multiusos, restaurantes, zonas deportivas, calles cubiertas, cine al aire libre que convertiría el mercado, alzado sobre el Convento de Premostratense de San Norberto, en un espacio público parecido a la plaza Barceló. Por supuesto existe división de opiniones, por ejemplo la de Ricardo Delgado, quien opina que la remodelación que se vaya a hacer, *“tiene que tener en cuenta que éste es un mercado antiguo, necesitado de un lavado de cara, pero bien hecho de manera que no suponga perder su personalidad, las obras deberán incorporar espacios de ocio como el mercado San Miguel, aunque éste haya perdido su personalidad de mercado municipal. San Miguel ha perdido su vieja filosofía y nosotros ni queremos ni somos capaces de conquistar la nueva porque no tenemos nada que ver ambos mercados”*.

Texto: Jesus Bamba
Fotos: Tony Magán



Retrato de Viggo Mortensen con el Teatro Español al fondo.



Concha Velasco preparándose.

Camerinos, de Sergio Parra

Actores y actrices de varias generaciones, españoles y extranjeros en el trance de salir a escena.

La plaza de Santa Ana y el Teatro Español, de Madrid, han sido los escenarios de la exposición "Camerinos", de Sergio Parra (Madrid, 1971), un conjunto de 51 fotografías de gran formato (2 x 1 metros), en blanco y negro, impresas en un papel fotográfico metalizado, de distintos actores y actrices, minutos antes de salir a escena, maquillándose o relajándose, preparándose para enfrentarse al público. La muestra "Camerinos", coproducida por el Teatro Español y el Fes-

tival de Mérida, es el resultado de un trabajo fotográfico constante de 12 años, en los camerinos teatrales: generó un archivo de más de sesenta mil imágenes, de las que el autor ha elegido medio centenar. En la exposición, cargada de intimidad, que muestra facetas desconocidas de actores y actrices, están los más grandes: María Asquerino, Emilio Gutiérrez Caba, Concha Velasco, José Luis Gómez, Maribel Verdú, Ralph Fiennes, Emma Suárez, Viggo Mortensen, Pilar Barden, Pepe Sancha, Aitana Sánchez Gijón, Ethan Hawke, Marisa Paredes...



A la izquierda, Marisa Paredes. A la derecha, Ethan Hawke.



Dos actrices veteranas: a la izquierda Julieta Serrano y a la derecha Charo López.



Todas las fotografías expuestas, humanizan a los actores y actrices; reflejan la soledad del artista en esos momentos críticos, previos a levantarse el telón, cuando la persona se transforma en actor, a las órdenes de un director de escena; cuando la persona deja de ser quien es para pasar a ser un personaje que narra otra realidad, real o ficticia. No son, por tanto, montajes: los actores no posan, ni se exhiben. Las fotografías se convierten en documentos gráficos, de gran fuerza narrativa, que se exponen en la calle, para que el público vea la esencia del Teatro.

Texto y fotografías
Pablo Torres



La actriz y empresaria Aitana Sánchez-Gijón

LA GIOCONDA Y SU DOBLE.

Las dos Giocondas se han encontrado en el Louvre después del descubrimiento que hizo el Museo del Prado tras restaurar la copia más parecida a la que pintó Da Vinci que se conoce hasta el momento. El estudio se resolvió con conclusiones muy significativas, ya que demuestra que, a pesar de lo que se creía, la obra del Prado no es una co-

La Gioconda del museo madrileño sería la versión más antigua del pintor florentino. Una curiosidad que señalan es que, "como siempre", el alumno terminó el cuadro antes que Da Vinci "porque él tarda mucho en pintar sus cuadros, y esas copias son como una fotografía del original en un momento de su ejecución", según el comisario de la Exposición.

La restauración española deja ver una mujer más luminosa y colorista que la original, protegida por un cristal para intentar evitar que empeore. Las dos gemelas no compartirán sala, la original seguirá en su sitio a la vista de miles de turistas. *La Gioconda* del Mu-

seo del Prado estará en la exposición temporal, que abrirá sus puertas al público desde el 29 de marzo hasta el 25 de junio de este año.



pia posterior, si no que se realizó simultáneamente y que todos los cambios y modificaciones que se realizaron en el original también se dieron en la copia.

LA ARTESANÍA DE MIGUEL POVEDA

El cantaor catalán Miguel Poveda ha presentado su último disco "arteSano" (Universal). Poveda (Barcelona, 1973) ha explicado que "llevaba pensando en "arteSano" así, con minúscula, desde que sacó su anterior disco, "Las coplas del querer". Un "exitazo" que le reportó un disco de platino sin que ello supusiera merma alguna

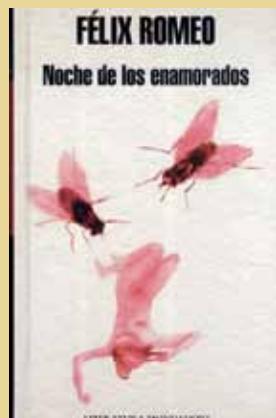
para su prestigio de flamenco cabal. Paco de Lucía, Manolo Sanlúcar e Isidro Muñoz encabezan la nómina de lujo de quienes han querido acompañarle en *arteSano*, en el que también participan Juan Gómez "Chicuelo", Manuel Parrilla, Diego del Morao o Jesús Guerrero.



Miguel Poveda se considera un "ciudadano normal", al que le gusta ir al cine, ver teatro y otros espectáculos, asegura que él no vive en la "burbuja flamenca", que es "de la tierra", y que no por eso es un flamenco menos auténtico. "Ser un artista no me hace diferente a los demás".

LA NOVELA PÓSTUMA DE FÉLIX ROMEO

Se acaba de publicar la última novela corta de Félix Romeo. Sus amigos Martín Casariego, Daniel Gascón o David Trueba se han encargado de presentarla, porque el escritor aragonés falleció en Madrid en octubre pasado. "Noche de los enamorados" nos cuenta la historia de Santiago Dunlog, compañero de Félix Romeo cuando estuvo condenado en la cárcel de Torrero por insumiso. Santiago estaba acu-



sado de haber matado a su mujer en circunstancias poco claras. Utilizando un lenguaje a medio camino entre la descripción forense y el tono periodístico, en el que intercala profundas reflexiones sobre la condición humana y la muerte. Este libro se acabaría si dejara de hacerme preguntas, es la frase con la que Romeo trata de justificar esta obra, fría como una mesa de autopsias, que desgraciadamente se convirtió en una novela póstuma. Félix Romeo, novelista emergente, fue muy conocido como crítico y animador-provocador cultural a través del programa de TVE "La mandrágora". Había publicado otras tres novelas "Dibujos animados", "Discoteque" y "Amarillo".

La noche de los enamorados.
Félix Romeo. Ed. Mondadori, Madrid 2012

VÍCTIMAS DE LAS GUERRAS

La exposición "Antología de Gervasio Sánchez" traza, a través de 148 fotografías y cerca de 100 retratos y seis audiovisuales, un extenso recorrido por la dilatada trayectoria del foto-periodística, premio Nacional de Fotografía 2009, que se inicia en Centroamérica en 1984 y se extiende hasta nuestros días. La muestra es una larga, durísima travesía a través de un trabajo de veinticinco años en numerosos escenarios bélicos y post-bélicos de América Latina, Europa, Asia y África; lugares que denuncian la barbarie de nuestro tiempo, en los que sobreviven, olvidadas, las víctimas de las guerras.

La comisaria de la exposición Sandra Balsells, manifestó que el objetivo de la exposición es *"divulgar un legado visual de gran valor histórico y documental en el que se combina un material prácticamente inédito –obtenido durante sus primeros años de aprendizaje y formación– con fotografías de actualidad"*.

El estremecedor conjunto se compone de 148 fotografías, ordenadas cronológicamente, a través de un recorrido vertebrado en cinco grandes bloques: América Latina (1984-1992), Balcanes (1991-1999), África (1994-2004), Vidas minadas (1995-2007) y Desaparecidos (1998-2010). La muestra incluye seis audiovisuales y ocho murales con un centenar de retratos de personas afectadas por las guerras: víctimas de mutilaciones, ex niños-soldado (en Sierra Leona), víctimas de minas antipersona, familiares de personas desaparecidas en diversos países del mundo.

Pablo Torres



Niño mutilado y mujer con burqa.

"Antología de Gervasio Sánchez"
Tabacalera. Calle Embajadores, 53. Madrid.
Hasta el 10 de junio.



Las listas del genocidio en Bosnia.



Niños víctimas de la Guerra de los Balcanes.



Felipe Reyes o Felipón (como le han apodado en la selección española) nació en Córdoba, un 16 de marzo de 1980. Empezó a jugar al baloncesto en el Instituto Raimiro de Maeztu de la mano de su hermano Alfonso, pivot carismático de Estudiantes de Madrid. Fue traspasado al Real Madrid en la temporada 2004-2005 para, a continuación, proclamarse campeón de Liga (título que repetiría en 2007) como preludio de una exitosa carrera deportiva que le llevaría a alzarse con la medalla de oro del Mundial de Japón en el año 2008, la de plata en los Juegos Olímpicos de Pekín, y dos oros europeos, logrados en Polonia en 2009 y en Lituania en 2011.

A pesar de la muerte de su padre, acaecida mientras disputaba el Eurobasket, la temporada está siendo afortunada para Felipe Reyes quien ha añadido al oro europeo la Copa del Rey, un trofeo que el Real Madrid no lograba desde hace 19 años.

¿Cómo andas ahora mismo de ánimos?

-En agosto, cuando estaba con la selección, falleció mi padre, y eso es algo que me dejó marcado, pero deportivamente todo ha ido muy bien, conseguimos el oro en el Europeo y después la Copa con el Real Madrid, y aunque mi padre no estaba físicamente, espiritualmente me ha acompañado y me ha ayudado en todos los malos y buenos momentos.

Pero seguro que estará feliz y contento con su hijo en la otra vida.

-No solo era un padre, era un gran aficionado al baloncesto y junto con mi madre, fiel seguidor del Madrid y de la Selección. Siempre ha ido a todos los torneos que jugábamos mi hermano Alfonso, y yo desde las ca-



FELIPE REYES

“He llegado a estrella por humildad, trabajo y sacrificio”

Pertenece a la gloriosa cantera de Estudiantes y ha repartido su buen juego y trabajo ejemplar en el Real Madrid y en la selección española.

tegorías inferiores, viajaba siempre con la selección y esté donde esté seguro que está celebrando nuestros éxitos.

¿Qué se siente cuando se gana el oro con la selección?

-Es la segunda vez que gano una Eurocopa y eso hace que me sienta feliz y orgulloso de pertenecer a un combinado que acumula tantos éxitos para el baloncesto español pero, mas todavía de formar parte de un formidable grupo de grandes amigos.

¿Qué virtud destacarías del equipo español?

-De la selección destacaría el ambiente que reina entre sus integrantes. Son muchos años jugando juntos. Por eso, cuando te quedas un verano sin vacaciones porque tienes que jugar en la selección, lo compensas con creces conviviendo con una gente maravillosa, un grupo de amigos que se junta para divertirse, y que, encima consigue éxitos y medallas. En estos casos, el trabajo se convierte en un placer, un premio y una diversión.



Felipe Reyes, un deportista de altura

¿Tardan los nuevos en encajar en el grupo?

-Muchos llevamos juntos desde los 16 años y al igual que hicieron los veteranos con nosotros, cuando acudimos por primera vez a una convocatoria del equipo nacional y nos recibieron con los brazos abiertos, procedemos de igual manera con los novatos, intentamos que se sientan cómodos desde el primer día y que se acoplen inmediatamente a la dinámica del grupo y hacemos hinca-

pié para que se lo pasen lo mejor posible.

Después de tantos años sin catarlo ¿Cómo ha disfrutado la Copa?

-Particularmente, para mí constituía un reto. Ya eran demasiados años quedándome a las puertas, disputando finales y más finales sin conseguir el premio, y eso hace que el equipo esté especialmente contento tras conseguir que el Real Madrid vuelva a lo más alto y con el añadido más que gratificante de lograr la victoria final en un escenario como el Palau y por un tanto espectacular.

¿Sigue la crisis de su antiguo equipo, el Estudiantes?

-Están pasando por un mal momento, pero espero que se recuperen y vuelvan a hallar el camino que les corresponde como club de referencia del baloncesto español. Sería una gran desgracia para nuestro baloncesto que un club tan seño, que ha sacado tan grandes jugadores de su cantera, descendiera de categoría. No es una situación agradable y espero que lo superen pronto.

¿Se ha estrechado la brecha entre el Madrid y el Barça?

-De momento, nos hemos llevado el primer título de la temporada y, ojalá, volvamos a derrotarles en las próximas confrontaciones, aunque no es algo fácil porque el Barça tiene un auténtico equipazo, y va a ser difícil conseguir arrebatarles el título de Liga.

¿Cómo encajó el equipo la marcha a la NBA de Rudy e Ibaka?

-Nos ayudaron a principio de temporada, pero ahora estamos sin ellos también estamos jugando a buen nivel.

¿Le hace ilusión volver a disputar unos JJOO?

-Ya queda cada vez menos para la cita de Londres, estamos muy ilusionados pero hay que aguardar a final de temporada para saber a qué jugadores llamará el seleccionador, Sergio Scariolo.

Ya se habla de un España –USA en la final ¿lo desea?

-Los aficionados aún hablan de aquel memorable partido de la final olímpica de Pekín, incluso se ha llegado a decir que ha sido el mejor partido de baloncestos de la historia, pero para volver a repetir un partido así queda un largo camino por recorrer. Hay selecciones muy fuertes, capaces de eliminar a España, así que es pronto todavía para soñar en reeditar aquel famoso duelo.

¿Podría haber triunfado en la NBA?

-No estoy frustrado por no haber fichado con un equipo de la NBA. He pasado años muy buenos con el Real Madrid y, de ninguna manera, me arrepiento de no haber jugado en Estados Unidos, pero estoy muy contento con los éxitos de Gasol, Rudy, Calderón y Ricky Rubio, están dejando muy alto el pabellón español, eso es un excelente ejemplo para las nuevas generaciones de jugadores de basquet español.

¿Cuál es el secreto para llegar tan alto?

-Todo lo que he conseguido en el baloncesto, ha sido a base de mucho sacrificio, de esfuerzo y muchos años de trabajo duro para, pero sobre todas mis virtudes destacaría la humildad. Hay mucha gente en cuanto ha conseguido algún éxito se cree que se ha comido el mundo y eso es lo peor que puede ocurrirle a un deportista.

¿Qué hace su hermano Alfonso, el ex - pivot de Estudiantes?

-No sigue ligado al deporte. Estudio ingeniería de Caminos y, tras abandonar el baloncesto, se dedica únicamente a su profesión.

Texto: Paco Zamora

Fotos: Pablo Torres

Santa Cruz de Tenerife, inventario de arquitecturas

Santa Cruz, la capital tinerfeña, ofrece rincones de aroma colonial, como las mansiones de Las Ramblas, joyas arquitectónicas como el Auditorio o tesoros culturales como el Teatro Guimerá.

La zona en la que actualmente se alza la ciudad y el municipio de Santa Cruz de Tenerife, situados al noroeste de la isla, fue ocupada hace aproximadamente 20 siglos por los guanches, los cuales adjudicaron a este territorio el nombre de Añaza o Añazo. Aquí desembarcó el Adelantado Fernández de Lugo y plantó una cruz que dio nombre a la ciudad. En 1495 y tras reconstruirse el fortín militar de Añazo en Santa Cruz, las fuerzas peninsulares iniciaron la conquista definitiva de los guanches. Tras la caída de los autóctonos, Santa Cruz queda como un caserío de pescadores dependiente de La Laguna, época en la cual fue la capital de la provincia.

En los Siglos XVIII y XIX, Santa Cruz se erige en uno

de los puertos más importantes del Atlántico, lo que dará lugar a sucesivas incursiones de piratas, repelidas con dureza y maestría por parte de los defensores españoles. Muestra de ello fue la mítica batalla naval que derrotó a Lord Nelson en 1797. A comienzos del siglo XIX, en 1803, el rey Carlos IV otorga al puerto de Santa Cruz de Tenerife el título de "Villa exenta", con derecho a establecer su propio ayuntamiento lo que supuso su emancipación administrativa con respecto al municipio de La Laguna.

En la actualidad, su panorama urbano queda definido por la silueta del Auditorio de Tenerife, con forma de ola y visible desde todos los lados del núcleo urbano. Junto con las Torres de Santa Cruz y el rascacielos de la avenida Tres de Mayo dominan el skyline de Santa Cruz. Combinación de lo histórico y lo arquitectónico, el Castillo de San Juan Bautista, conocido popularmente como Castillo Negro cons-

truido en la primera mitad del siglo XVII y reconstruido en 1765, es un fuerte costero artillado de planta circular, que forma parte del Patrimonio Histórico Español. Otro destacado atractivo monumental es la Plaza de la Iglesia de la Concepción, uno de los lugares primigenios de la ciudad que en el S XVI fue el núcleo social de la vecindad santacrucera. Su primitiva iglesia fue levantada a finales del XVI, pero en 1652 sufrió un grave incendio, por lo que su reconstrucción completa no se produjo hasta bien entrado el siglo XIX. Su esbelta torre, proyectada por el ingeniero militar Antonio Samper en el XVIII se ha convertido en una de las imágenes más representativas de la ciudad.

Muestra fundamental de la arquitectura neoclásica canaria, el Teatro Guimerá, inaugurado en 1851, ha visto pasar por su escenario a artistas de gran fuste como Miguel Fleta,

Antonio Machín, los Panchos, o más recientemente a los mejores directores de orquesta del orbe clásico, merced al Festival de Música de Canarias, cuyo epicentro artístico es, precisamente, este hermoso teatro.

También sobresale la arquitectura modernista, ejemplos de la cual son las edificaciones existentes en torno a la Plaza de los Patos y Las Ramblas. Las más distinguidas son la antigua fábrica de tabaco La Lucha y la de El Águila, obras del arquitecto Domingo Pisaca.

En el apartado de espacios naturales y parques urbanos, el más importante es el Parque García Sanabria fue construido en 1926, y recientemente renovado tras 18 meses de obras, tiene una extensión de 67.000 m2 y alberga el tradicional "reloj de flores", punto de encuentro de muchos chicharreros.

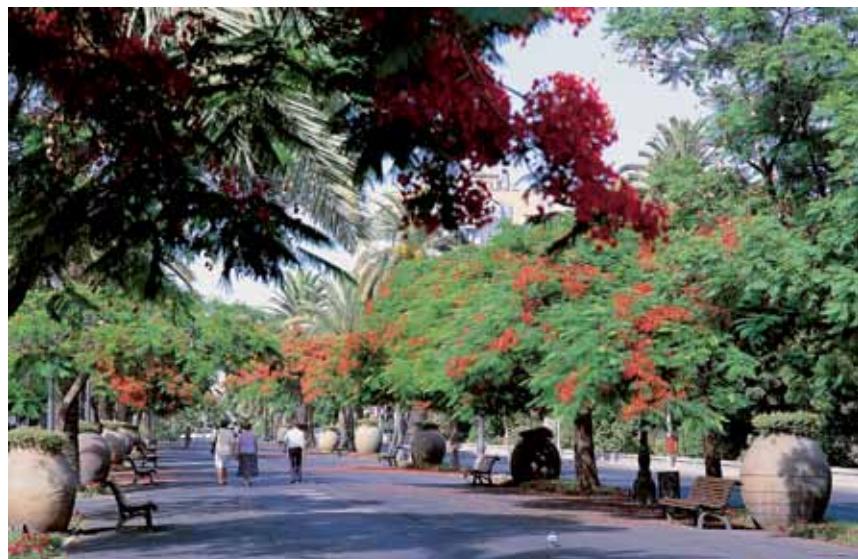
Ezequiel Paz



Plaza de España con su fuente-lago y detrás el "skyline" de Santa Cruz de Tenerife.



Santa Cruz de Tenerife combina la arquitectura tradicional con la más vanguardista



La escultura vanguardista se simultanea con espléndidos espacios verdes.



La ciudad ha conseguido una interesante simbiosis entre la naturaleza y la obra del hombre.

La revista para la ciudadanía
española en el extranjero
ahora on line



www.cartadeespana.es

